

ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

Fondée en 1628 et incorporée dans l'Église épiscopale en 1804



LE VINGT-DEUXIÈME DIMANCHE DE LA PENTECÔTE

Propre 25

dimanche 25 octobre 2026

SELON LE RITE DE LA COMMUNAUTÉ DE TAIZÉ EN FRANCE

♪ Ô MA JOIE ♪

El Se - nyor és la me-va for-ça, el Se-nyor el meu cant. Ell m'ha es-tat la sal-va-ci-
O ma joie et mon es-pé - ran - ce, le Sei-gneur est mon chant. C'est de lui que vient le par-

ó. En ell con-fi - o i no tinc por, en ell con - fi - o i no tinc por. El Se -
don. En lui j'es - pè - re, je ne crains rien. En lui j'es - pè - re, je ne crains rien. O ma

*Use any device with a
camera to scan the code
and access the digital
version of the bulletin.*



🎵 FIEZ-VOUS EN LUI 🎵

Fi - ez-vous en Lui, ne craig-nez pas. La paix de Dieu gar-de -
ra vos cœurs. Fi - ez-vous en Lui. Al-lé-lu - ia, al-lé-lu - ia!

The musical score is written for two staves, treble and bass clef, in G major (one sharp) and common time (C). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the notes.

PSAUME

Avant le premier, et après chaque verset, on chante ensemble

Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!

The musical score is written for two staves, treble and bass clef, in G major (two sharps) and common time (C). The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The lyrics are written below the notes.

D'âge en âge, Seigneur,
tu as été notre refuge.

🎵 ALLELUIA 🎵

Avant que naissent les montagnes,
que tu enfantes la terre et le monde,
de toujours à toujours, toi, tu es Dieu.

🎵 ALLELUIA 🎵

Tu fais retourner l'homme à la poussière;
tu as dit: «Retournez,
fils d'Adam!»

🎵 ALLELUIA 🎵

A tes yeux, mille ans sont comme hier,
c'est un jour qui s'en va,
une heure dans la nuit.

♪ ALLELUIA ♪

Tu les as balayés: ce n'est qu'un songe;
dès le matin, c'est une herbe changeante:

♪ ALLELUIA ♪

elle fleurit le matin, elle change;
le soir, elle est fanée, desséchée.

♪ ALLELUIA ♪

Reviens, Seigneur, pourquoi tarder?
Ravise-toi par égard pour tes serviteurs.

♪ ALLELUIA ♪

Rassasie-nous de ton amour au matin,
que nous passions nos jours dans la joie et les chants.
Rends-nous en joies tes jours de châtiment
et les années où nous connaissions le malheur.

♪ ALLELUIA ♪

Fais connaître ton œuvre à tes serviteurs
et ta splendeur à leurs fils.

♪ ALLELUIA ♪

Que vienne sur nous
la douceur du Seigneur notre Dieu!
Consolide pour nous l'ouvrage de nos mains;
oui, consolide l'ouvrage de nos mains.

♪ ALLELUIA ♪

LECTURE

Une lecture de l'Évangile selon saint Matthieu 22 :34-46

Quand les pharisiens apprirent que Jésus avait réduit au silence les sadducéens, ils se réunirent. Et l'un d'eux, un spécialiste des Écritures, voulut lui tendre un piège ; il lui demanda : « Maître, quel est le plus grand commandement de la Loi ? » Jésus lui répondit : « “Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout ton cœur, de tout ton être et de toute ta pensée.” C'est là le commandement le plus grand et le plus important. Et voici le second commandement, qui est d'une importance semblable : “Tu aimeras ton prochain comme toi-même.” Toute la loi de Moïse et tout l'enseignement des prophètes dépendent de ces deux commandements. » Les pharisiens se trouvaient réunis et Jésus leur posa cette question : « Que pensez-vous du Christ ? De qui est-il le descendant ? » – « Il est le descendant de David », lui répondirent-ils. Jésus leur dit : « Comment donc David, inspiré par l'Esprit saint, a-t-il pu l'appeler “Seigneur” ? Car David a déclaré : “Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que je mette tes ennemis sous tes pieds.” Si donc David l'appelle “Seigneur”, d'où vient qu'il soit son descendant ? » Aucun d'eux ne put lui répondre un seul mot et, à partir de ce jour, personne n'osa plus lui poser de questions.

♪ LA TÉNÈBRE ♪

La té - nè - bre n'est point té - nè - bre de-vant toi: la nuit com-me le jour est lu -

miè - re. La té -

♪ Que-sta not-te non è più not-te da-van-ti a te: il bu-io co-me lu-ce ri-splen-de.
 / Our— dark-ness is nev-er dark-ness in your sight: the deep-est night is clear as
 the day-light. / Jor-dens mør-ke er ik-ke mør-ke Gud, for dig: som da-gens kla-re
 lys bli-ver nat-ten. / Mei-e pi-me-dus po-le pi-me si-nu ees, ja öö on sa-ma val-ge
 kui päev. / La ti-nie-bla ya no-es ti-nie-bla an-te ti, la no-che co-mo-el
 dí-a_i-lu-mi-na. / Heel het dui-ter is vol van luis-ter door uw licht, de nacht is als
 de dag net zo hel-der. / Yön— synk-kyys ei o-le yö-tä si-nul-le. Yö lois-taa
 kirk-ka-ut-ta-si, Her-ra. / Al-za la-mou lay-sa za-la-man 'in-da-ka al-lay-lou
 الظلام ليس ظلاماً عندك الليل كانهار يُضيء

GRAND SILENCE

8 minutes

PRIÈRE D'INTERCESSION

Après chaque intercession, on chante ensemble :

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son.

Pour que les chrétiens ne cessent d'aller à la rencontre de tous,
 et deviennent ferment de réconciliation dans la famille humaine,
 prions le Seigneur.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Pour tous les croyants, pour ceux qui accomplissent un ministère dans l'Eglise,
 pour qu'ils soient témoins fidèles l'Evangile, prions le Seigneur.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Pour le partage des biens de la terre entre tous,
 prions le Seigneur.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Pour tous les peuples de la terre,
afin que cessent les guerres et les violences qui les éprouvent,
prions le Seigneur.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Pour les pauvres et les affligés,
prions le Seigneur.

♪ KYRIE ELEISON ♪

Pour ceux qu'on persécute à cause de ton nom,
pour tous ceux qui cherchent la justice,
prions le Seigneur.

♪ KYRIE ELEISON ♪

NOTRE PÈRE

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
Que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
Comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
Mais délivre nous du mal.

Car c'est à toi qu'appartiennent le règne,
La puissance et la gloire
Dans les siècles des siècles.

Amen.

COLLECTE

Dieu éternel et tout-puissant, augmente en nous la foi, l'espérance et la charité; et, pour que nous puissions obtenir ce que tu promets, fais-nous aimer ce que tu commandes. Par Jésus Christ notre Seigneur, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, un seul Dieu, dans les siècles des siècles. **Amen.**

PRIÈRE DE CONCLUSION

Jésus, amour de tout amour, tu étais toujours avec moi et je t'oubliais. Tu étais au coeur de mon coeur et je te cherchais ailleurs. Quand je me tenais loin de toi, tu m'attendais. Et maintenant j'ose te dire: toi le Ressuscité, tu es ma vie.

MEDITATIVE SONGS

La quête aura lieu pendant le premier chant.

Tout en continuant à chanter, vous êtes invités à vous approcher de la croix et confier au Christ les fardeaux de tous ceux qui souffrent, en nous souvenant que le Christ ressuscité chemine à côté de chacun de nous et porte nos fardeaux avec nous.

The offering will take place during the first song.

As we continue to sing, you're welcome to come to the cross and entrust to Christ the burdens of all those who suffer, remembering that the Risen Christ walks with each one of us and carries our burdens with us.

♪ MON ÂME SE REPOSE ♪

Mon â - me se re - po - se en paix sur Dieu seul: de lui vient mon sa - lut.

Oui, sur Dieu seul mon â - me se re - po - se, se re - po - se en paix. Mon

The musical score for 'MON ÂME SE REPOSE' is written for voice and piano. It consists of two systems of music. The first system has a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: 'Mon â - me se re - po - se en paix sur Dieu seul: de lui vient mon sa - lut.' The second system also has a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The lyrics are: 'Oui, sur Dieu seul mon â - me se re - po - se, se re - po - se en paix. Mon'.

♪ OCULI NOSTRI ♪

O - cu - li nos - tri ad Do - mi - num Je - sum, o - cu - li nos - tri ad Do - mi - num nos - trum.

The musical score for 'OCULI NOSTRI' is written for voice and piano. It consists of one system of music. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The bass staff has a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are: 'O - cu - li nos - tri ad Do - mi - num Je - sum, o - cu - li nos - tri ad Do - mi - num nos - trum.'

♪ RETOURNE MON ÂME À TON REPOS ♪

Re - tour - ne, mon âme, à ton re - pos, car le Sei - gneur t'a fait du bien. Il a gar - dé mon â - me de la mort. Il es - suie - fait du bien. Il a gar - dé mon â - me de la mort. ra pour tou - jours les lar - mes de nos yeux. Re - tour - ne, mon âme, à ton re - Il es - suie - ra pour tou - jours les lar - mes de nos yeux. Re - tour - ne, mon

♪ O TOI, L'AU-DELÀ DE TOUT ♪

Ô toi, l'au - de - là de tout, quel es - prit peut te sai - sir? Tous les ê - tres te cé - lè - brent, le dé - sir de tous a - spi - re vers toi. Ô

(You who are beyond all things, what mind can grasp you? All that lives celebrates you; the desire of all reaches out towards you. / Oh tú, el más allá de todo, ¿qué espíritu puede comprenderte? Todos los seres te celebran, el deseo de todos aspira a ti. / Tu che sei oltre ogni cosa, chi potrà mai afferrarti? Ogni creatura ti onora; verso te i desideri di tutti. / O du, der alles überragt, wie kann unser Verstand dich schauen? Jedes Wesen jubelt dir zu; allen gemeinsam ist die Sehnsucht nach dir. / Tyś jest ponad wszystko, jakież duch Cię ogarnie? Wszystkie stworzenia wysławiają Ciebie, wszyscy Ciebie pragną. S. Grégoire de Nazianze)

♪ VOICI DIEU QUI VIENT À MON SECOURS ♪



ÉGLISE FRANÇAISE DU SAINT-ESPRIT

109 - 111 East 60th Street New York NY 10022-1113

Tél. 212-838-5680 Fax. 212-702-0809

Website : stesprit.org / Email : contact@stesprit.org F

HEURES DE BUREAU PAR TÉLÉPHONE OU SUR RENDEZ-VOUS

9.00 - 17:00 lundi, mardi, jeudi 9:00 - 13:00 mercredi, vendredi

SERVICES

Lundi 9h15 - Prière du matin | Mardi 18h - Vêpres | Mercredi 12h15 - Communion | Jeudi 18h30 - Taizé
Dimanche 11h15 - Office dominical

BIENVENUE ET ANNONCES

- It is possible to give contributions to **support special projects in the church**: the cataloguing, preservation and accessibility of our archives; the new parish garden, the hymnal project of the church or our French Lesson program. Your kind donations help these vital ministries function.
- **We thank you with all our heart for your offerings.** Please note that the church operating expenses amount to \$40,000 per month. Your donations are the fuel for our church! Without you, we wouldn't go far. You can make an online donation by clicking here: [Make an online donation by Credit or Debit card.](#)
- **Saint-Esprit needs volunteers who would like to arrange the flowers in the church!** It's a fun, relaxing way to help beautify the parish! Talk to Rev. Joris if you'd like to serve the Church this way. Also, if you wish to **dedicate flowers in someone's honor or memory, see Wendy.**
- **Legacy Society** - For nearly 400 years, our church has endured through the generosity, faith, and foresight of those who came before us. The Legacy Society is a way to honor that history while helping ensure that our French-speaking ministry, hospitality, and witness continue for generations to come. Membership to the Legacy Society is open to anyone who wishes to remember Saint-Esprit in their estate plans — in any amount — or who would like to preserve archives and personal papers that enrich our shared story. There is no minimum gift,